



كلية الآداب والعلوم
قسم اللغة الإنجليزية والترجمة

الخطة الدراسية للحصول على درجة البكالوريوس
في تخصص اللغة الإنجليزية والترجمة
للعام الجامعي 2022-2023

عدد ساعات الخطة (132) ساعة معتمدة
نوع التخصص: إنساني علمي / تقني علوم طبية
نوع البرنامج: هجين / عن بعد

النسبة المئوية من ساعات الخطة الدراسية/ العدد	النسبة الفعلية	نمط التدريس
10%-20% حدًا أقصى	20%	التعلم الإلكتروني الكامل عن بعد
40%-60% حدًا أقصى	48%	التعلم المدمج (للتخصصات الإنسانية)
20% حدًا أدنى	32%	التعلم الوجاهي (للتخصصات الإنسانية)

ملاحظة: توزع أنماط التعلم للمسابقات على جميع المستويات الدراسية في البرنامج



رؤية القسم:

الريادة والتميز في برامج اللغة الإنجليزية والترجمة على المستوى المحلي والإقليمي.

رسالة القسم

إعداد خريجين مؤهلين متميزين لتلبية احتياجات المجتمع المحلي والإقليمي.

رسالة البرنامج

إعداد خريجين مؤهلين ومتميزين لتلبية احتياجات المجتمع المحلي والإقليمي، من خلال كوادر مؤهلة وقادرة على مواكبة المعايير المحلية والدولية وفقاً لمعايير إدماج التعليم الإلكتروني.

أهداف البرنامج التعليمية

1. الإسهام في صقل شخصية الطالب وإعداده إعداداً مناسباً لمتطلبات الحياة، علمًا وسلوكًا وانتماء وخلقًا.
2. بناء جسور التعاون مع الثقافات والحضارات الأخرى.
3. رفد السوق المحلية والإقليمية والمؤسسات الرسمية والتجارية والمهنية بالكوادر المؤهلة في اللغة الإنجليزية والترجمة.
4. تعزيز الجانب البحثي لدى أعضاء هيئة التدريس والطلبة في مجالات اللغة الإنجليزية والترجمة.
5. إعداد طلبة بنوعيّة متميّزة باللغة الإنجليزية والترجمة.

مخرجات البرنامج التعليمية

1. التعرف على المهارات اللغوية والمفردات.
2. توضيح الفرق بين الأجناس الأدبية، واكتشاف التنوع في الأعمال الأدبية واللغوية.
3. استخدام المعاجم العربية والأجنبية، والربط بين المفاهيم والمصطلحات.
4. تحليل نصوص الترجمة وقواعدها وشروطها وأنواعها وأهميتها والمقارنة بينها.
5. توظيف مهارات القراءة والكتابة والمحادثة والاستماع في جمال الترجمة.
6. بناء المجموعات والعمل بفاعلية.



مكونات الخطة

تتكون الخطة الدراسية لدرجة البكالوريوس في تخصص اللغة الإنجليزية والترجمة من 132 ساعة معتمدة موزعة على النحو الآتي:

النسبة المئوية %	عدد الساعات المعتمدة	نوع المتطلب	التسلسل
20.45%	27	متطلبات الجامعة	أولاً
15.91%	21	متطلبات الكلية	ثانياً
63.64 %	84	متطلبات التخصص	ثالثاً
100%	132	المجموع	

نظام الترميز المعتمد في الجامعة

5	1	0 1	الفصل السنة	
رمز الكلية	رمز التخصص	المجال المعرفي	مستوى المساق	التسلسل

المجالات المعرفية

عدد الساعات المعتمدة في الخطة الدراسية	المجال المعرفي	رمز المجال
15	مهارات لغوية	1
9	دراسات أدبية	2
12	دراسات لغوية	3
18	الترجمة العملية	4
9	دراسات نظرية في الترجمة	5
3	مهارات لغوية /عربي	6
3	دراسات صوتية	7
3	التدريب الميداني في الترجمة	8



أولاً: متطلبات الجامعة (27) ساعة معتمدة

أ. متطلبات الجامعة الإلجارية: (18) ساعة معتمدة

المتطلب السابق	الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق	نوع التعلم		
				وجاهي	مدمج	إلكتروني
-	0	اللغة العربية (استداركي)	50511108			
-	0	اللغة الإنلجيزية (استداركي)	50511109			
-	0	مهارات حاسوبية (استداركي)	50511110			
50511108	3	مهارات الاتصال والتواصل 1 (اللغة العربية)	50511104			✓
50511109	3	مهارات الاتصال والتواصل 1 (اللغة الإنلجيزية)	50511105			✓
-	3	التربية الوطنية	50511206			✓
-	3	العلوم العسكرية	50511308			✓
-	3	الريادة والابتكار	50511305			✓
-	3	المهارات الحياتية والمسؤولية المجتمعية	50511205			✓
	18	المجموع				

ب. متطلبات الجامعة الاختيارية: (9) ساعة معتمدة يختارها الطالب من المساقات الآتية:

المتطلب السابق	الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق	نوع التعلم		
				وجاهي	مدمج	إلكتروني
50511110	3	مهارات حاسوبية	50541103			✓
50511110	3	الثقافة الرقمية	50541309			✓
50511104	3	مهارات الاتصال والتواصل 2 (اللغة العربية)	50521106			✓



المتطلب السابق	الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق	نوع التعلم		
				وجاهي	مدمج	إلكتروني عن بعد
50511105	3	مهارات الاتصال والتواصل 2 (اللغة الإنجليزية)	50521107			✓
-	3	مبادئ علم النفس	50521203			✓
-	3	حقوق الإنسان	50521204			✓
-	3	الثقافة الإسلامية	50531101			✓
-	3	تاريخ القدس والوصاية الهاشمية	50531205			✓
-	3	التممية والبيئة	50541204			✓
-	3	الصحة والمجتمع	50541206			✓
-	3	لغة أجنبية	50541308			✓
	9	المجموع				

ثانياً: متطلبات الكلية (21) ساعة معتمدة

أ. متطلبات الكلية الإلزامية (12) ساعة معتمدة

المتطلب السابق	الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق	نوع التعلم		
				وجاهي	مدمج	إلكتروني عن بعد
50511104	3	فن الكتابة والتعبير	50191101		✓	
-	3	مهارات دراسية و بحثية	50193104		✓	
50511104	3	تذوق النص الأدبي	50521201		✓	
50133103	3	اللغة الإنجليزية التطبيقية	50521103		✓	
	12	المجموع				

ب. متطلبات الكلية الاختيارية: يختار الطالب (9) ساعات معتمدة من المساقات الآتية:



المتطلب السابق	الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق	نوع التعلم		
				وجاهي	مدمج	إلكتروني عن بعد
-	3	اللغة الفرنسية	50163103		✓	
-	3	اللغة الاسبانية	50163105		✓	
-	3	مقدمة في الترجمة العامة	50142103		✓	
50133103	3	اللغة الإنجليزية لأغراض خاصة	50133105		✓	
50122101	3	الأدب العالمي المترجم	50122105		✓	
-	3	مهارات الاتصال	50163106		✓	
	9	المجموع				

* الساعات المعتمدة

ثالثاً: متطلبات التخصص (84) ساعة معتمدة

أ. متطلبات التخصص الإجبارية (69) ساعة معتمدة

المتطلب السابق	عملي	نظري	س.م*	اسم المساق	رقم المساق	نوع التعلم		
						وجاهي	مدمج	إلكتروني عن بعد
-		✓	3	استماع ومحادثة	50111101		✓	
-		✓	3	قراءة وتلخيص	50111102	✓		
-		✓	3	قواعد مبتدئة	50131201		✓	
-		✓	3	كتابة الفقرة	50111203	✓		
50111203		✓	3	كتابة المقال	50112104		✓	
50111102		✓	3	مدخل إلى الأدب الإنجليزي	50122101		✓	
50142103		✓	3	ترجمة عامة (انجليزي - عربي)	50142101	✓		
50112104		✓	3	كتابة البحوث	50112205		✓	



المتطلب السابق	عملي	نظري	س.م* ^١	اسم المساق	رقم المساق	نوع التعلم		
						وجاهي	مدمج	إلكتروني عن بعد
50131201		✓	3	قواعد متقدمة	50132202		✓	
50142103		✓	3	ترجمه عامه (عربي - انجليزي)	50142202	✓		
50111102		✓	3	مدخل إلى علم اللسانيات	50133103		✓	
50133103		✓	3	علم المعاني	50133205	✓		
50112104		✓	3	المعاجم والمصطلحات	50153202		✓	
50142202		✓	3	ترجمة نصوص صحفية	50143103		✓	
50142202		✓	3	ترجمة نصوص قانونية	50143204	✓		
50142202		✓	3	نظريات الترجمة	50153101	✓		
50122101		✓	3	الرواية	50123102	✓		
50122101		✓	3	الشعر الانجليزي والأمريكي	50123203	✓		
50133103		✓	3	تحليل الخطاب	50133107		✓	
50153101		✓	3	حلقة بحث في الترجمة	50154203	✓		
50143103		✓	3	ترجمة تتابعية وفورية (انجليزي -عربي)	50144105	✓		
50143103		✓	3	ترجمة تتابعية وفورية (عربي -انجليزي)	50144206	✓		
90 ساعة مجتازة		✓	3	التدريب الميداني في الترجمة	50183203	✓		
			69	المجموع				

* الساعات المعتمدة



ب. متطلبات التخصص الاختيارية: يختار الطالب (9) ساعات معتمدة من المساقات الآتية:

المتطلب السابق	عملي	نظري	س.م*	اسم المساق	رقم المساق	نوع التعلم		
						وجاهي	مدمج	إلكتروني
50133103		✓	3	تاريخ اللغة الإنجليزية	50133104		✓	
50133103		✓	3	علم لغة النص الاسلوبية	50134208		✓	
50142202		✓	3	ترجمة نصوص علمية	50143107	✓		
50142202		✓	3	ترجمة نصوص أدبية	50143110	✓		
50142202		✓	3	الترجمة بمساعدة الحاسوب	50143109	✓		
50123102		✓	3	الادب المقارن	50123204		✓	
50123102		✓	3	حلقة بحث في الادب	50124105	✓		
50133103		✓	3	علم اللغة الاجتماعي	50133206	✓		
50112104		✓	3	الكتابة الابداعية	50112305	✓		
50153101		✓	3	موضوعات خاص في اللغة الانجليزية والترجمة	50154101		✓	
			9	المجموع				



ج. مواد مساندة (6) ساعة معتمدة

المتطلب السابق	عملي	نظري	س.م.*	اسم المساق	رقم المساق	نوع التعلم		
						وجاهي	مدمج	إلكتروني
5051104		✓	3	النحو العربي لأغراض الترجمة	50562101		✓	
50133103		✓	3	صوتيات اللغة الإنجليزية	50173201	✓		
			6	المجموع				

* الساعات المعتمدة



الخطّة الاسترشادية

السنة الأولى

الفصل الأول					
رقم المساق	اسم المساق	نوع التعلم	س.م.*	المتطلب السابق	المتطلب المتزامن
	متطلب جامعة اجباري		3		
	متطلب جامعة اختياري		3		
	متطلب كلية اختياري		3		
50111101	استماع ومحاضرة		3	-	
50111102	قراءة وتلخيص		3	-	
	المجموع		15		

الفصل الثاني					
رقم المساق	اسم المساق	نوع التعلم	س.م.*	المتطلب السابق	المتطلب المتزامن
	متطلب جامعة اجباري		3	-	
	متطلب جامعة اختياري		3	-	
50131201	قواعد مبتدئة		3	-	
50111203	كتابة الفقرة		3	-	
	متطلب كلية اجباري		3	-	
	مادة مساندة		3	-	
	المجموع		18		

* الساعات المعتمدة



السنة الثانية

الفصل الأول					
رقم المساق	اسم المساق	نوع التعلم	س.س.*	المتطلب السابق	المتطلب المتزامن
	متطلب جامعة اجباري		3	-	
	متطلب جامعة اختياري		3	-	
50112104	كتابة مقالة		3	50111203	
50122101	مدخل إلى الادب الانكليزي		3	50111102	
50142101	ترجمة عامة (انكليزي -عربي)		3	50142103	
	متطلب جامعة اجباري		3	-	
	المجموع		18		

الفصل الثاني					
رقم المساق	اسم المساق	نوع التعلم	س.س.*	المتطلب السابق	المتطلب المتزامن
	متطلب جامعة اجباري		3	-	
	متطلب كلية اختياري		3	-	
50142202	ترجمة عامة (عربي -انكليزي)		3	50142103	
50132202	قواعد متقدمة		3	50131201	
50112205	كتابة بحوث		3	50112104	
50153202	المعاجم والمصطلحات		3	50112104	
	المجموع		18		

* الساعات المعتمدة

السنة الثالثة

الفصل الأول					
رقم المساق	اسم المساق	نوع التعلم	س.س*	المتطلب السابق	المتطلب المتزامن
50153101	نظريات الترجمة		3	50142202	
50123102	الرواية		3	50122101	
50133103	مدخل إلى علم اللسانيات		3	50111102	
50143103	ترجمة نصوص صحفية		3	50142202	
	متطلب قسم اختياري		3		
	متطلب كلية اجباري		3		
	المجموع	15			

الفصل الثاني					
رقم المساق	اسم المساق	نوع التعلم	س.س*	المتطلب السابق	المتطلب المتزامن
50133205	علم المعاني		3	50133103	
50123203	الشعر الإنجليزي والأمريكي		3	50122101	
50143204	ترجمة نصوص قانونية		3	50142202	
50133107	تحليل الخطاب		3	50133103	
	متطلب كلية اجباري		3		
	متطلب كلية اختياري		3		
	المجموع	18			

* الساعات المعتمدة



السنة الرابعة

الفصل الأول					
المتطلب المتزامن	المتطلب السابق	س.م*	نوع التعلم	اسم المساق	رقم المساق
	50183203	3		ترجمة تتابعية وفورية (انجليزي-عربي)	50144105
		3		التدريب الميداني في الترجمة	50183203
		3		متطلب قسم اختياري	
		3		متطلب كلية اجباري	
		3		متطلب كلية اخياري	
			15	المجموع	

الفصل الثاني					
المتطلب المتزامن	المتطلب السابق	س.م*	نوع التعلم	اسم المساق	رقم المساق
	50144105	3		ترجمة تتابعية وفورية (عربي -انجليزي)	50144206
	50153101	3		حلقة بحث في الترجمة	50154203
		3		متطلب قسم اختياري	
		3		متطلب كلية اختياري	
		3		متطلب جامعة اختياري	
			15	المجموع	

* الساعات المعتمدة

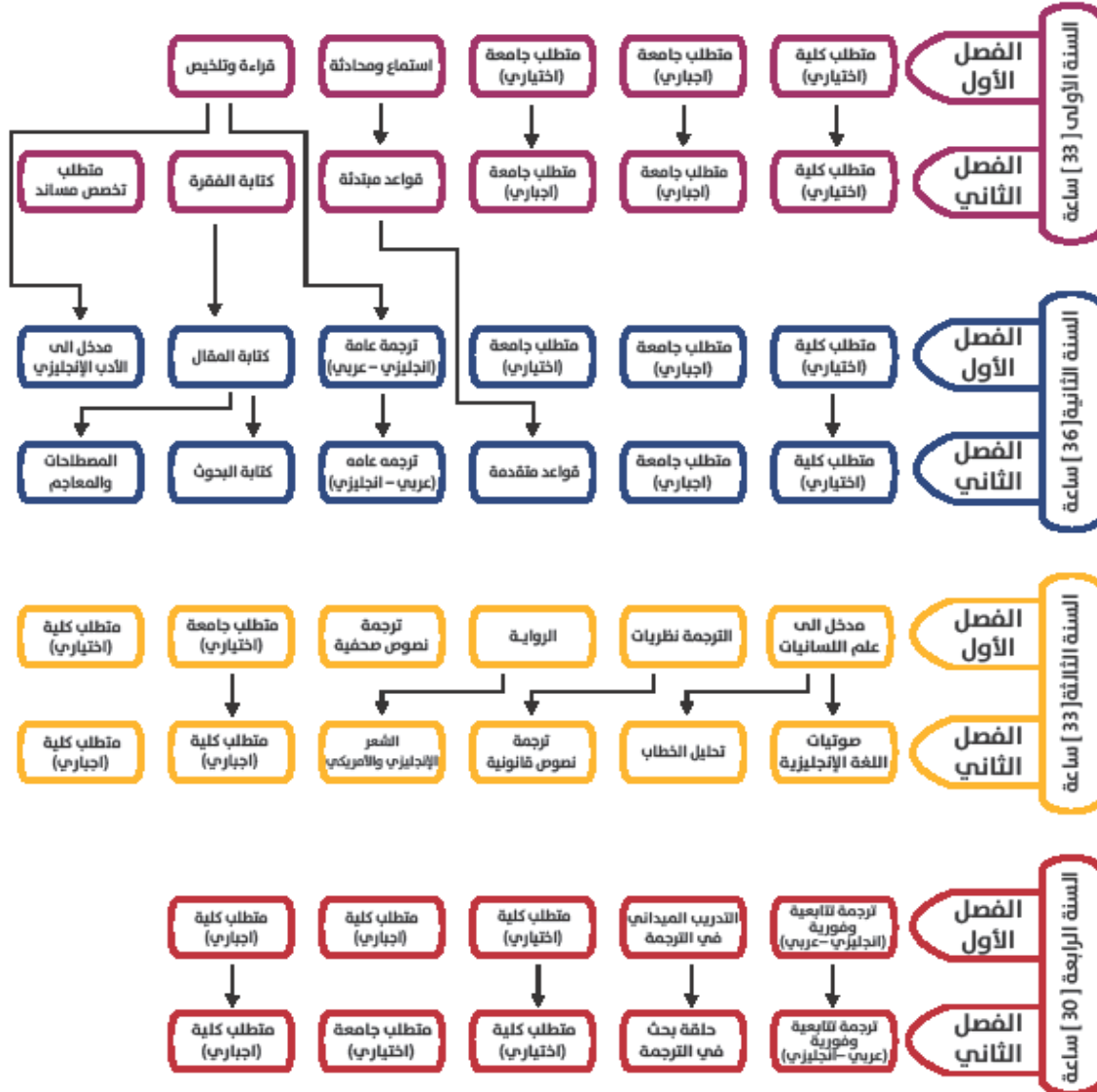
شجرة المساقات

Faculty of Arts and Sciences
كلية الآداب والعلومجامعة عمان العربية
AMMAN ARAB UNIVERSITY

شجرة المساقات

القسم: اللغة الإنجليزية والترجمة
البرنامج: بكالوريوسالكلية: الآداب والعلوم
التخصص: اللغة الإنجليزية

تاريخ الإصدار: 2022/2021



F566, Rev. a

Ref: Quality Assurance Council Session (08/2021-2022), Decision No.01, Date:21/05/2022



F026, Rev. c

Ref.: Deans' Council Session (35/2023-2024), Decision No.: 07, Date: 20/05/2024



وصف المساقات

50142103 مقدمة في الترجمة العامة (3، ن: 3، ع: 0)

يهدف هذا المساق إلى تزويد الطلاب بفهم شامل للترجمة وطرق الترجمة مثل الترجمة كلمة بكلمة، والترجمة الحرفية، والترجمة طبق الأصل، والترجمة التواصلية، والترجمة الحرة. سيقوم الطلاب بتطوير المهارات الأساسية اللازمة لترجمة النصوص المكتوبة بدقة من الإنجليزية إلى العربية، وبالعكس.

50111101 استماع ومحادثة (3، ن: 3، ع: 0)

يهدف هذا المساق إلى تنمية مهارات التحدث والمحادثة مع الآخرين باللغة الإنجليزية، من خلال المناقشة والحوار حول موضوعات مختارة.

50111102 قراءة وتلخيص (3، ن: 3، ع: 0)

يهدف هذا المساق إلى تطوير مهاراتي القراءة والتلخيص لدى الطلبة وتمكينهم من التعامل مع النصوص المختلفة فهما واستيعابا إلى جانب تنمية قدرتهم على تحليلها واستنتاج الأفكار الرئيسية والثانوية منها، إضافة إلى زيادة مخزون الطلبة اللغوي من المفردات والمصطلحات لغايات الترجمة.

50111203 كتابة الفقرة (3، ن: 3، ع: 0)

يهدف هذا المساق إلى تطوير مهارات الطلبة في كتابة الفقرة باللغة الإنجليزية بأشكالها المتعددة، وتزويدهم بخبرات أساسية وجوهرية تمكنهم من كتابة النص السردى والوصفي وتقادي الأخطاء الكتابية المختلفة، إلى جانب التركيز على مميزات الفقرة الجيدة؛ مثل: الوحدة والترابط والتكامل إضافة إلى توظيف كثير من الوسائل والأساليب؛ مثل: السبب والنتيجة، والمقارنة والمقابلة، والتعريف.

50112104 كتابة المقالة (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 5011203)

يتناول هذا المساق تدريب الطالب على كيفية كتابة الموضوعات الكاملة، مثل: كتابة المقالة الإثنائية والبحثية، والتركيز على الأساليب المتبعة في تطوير الأساليب الكتابية، مثل: المقارنة والوصف والتعريف والعلاقات السببية وغير ذلك.

50112205 كتابة البحوث (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50112104)

يتناول هذا المساق أهم المهارات التي يجب أن يمتلكها الطلبة في إجراء البحث العلمي الرصين وتعريفهم بمناهجه وأهم المفاهيم المتعلقة بكيفية كتابة الرسائل العلمية، مثل: الانتحال والاقتراس وإعادة الصياغة وكيفية الاستفادة من المراجع وتوثيق المعلومات وتصنيفها.

50122101 مدخل إلى الأدب الإنجليزي (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50111102)

يهدف هذا المساق إلى تعريف الطلبة بالأجناس الأدبية الشعرية ونثرية، وذلك لتمكينه من معرفة الخصائص اللغوية والبنوية لكل منها، إلى جانب قراءة ودراسة تحليلية لنماذج رفيعة لتلك الفنون الأدبية والتعرف إلى أهم أعلام ورواد تلك الفنون الأدبية.

50123102 الرواية (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50122101)

يهدف هذا المساق إلى تعريف الطلبة بأحد أهم الفنون النثرية المتمثلة في الرواية ابتداء من تتبع نشأتها وتطوراتها وأنوعها وتقنياتها الأسلوبية والسياقية.

50123203 الشعر الإنجليزي والأمريكي (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50122101)

يهدف هذا المساق إلى استعراض كل من الأدب الأمريكي والإنجليزي وإبراز أهم القضايا التي شكلت هوية كل منهما، إضافة إلى تحليل النصوص ضمن سياقها التاريخي والثقافي وأهم التقاليد الشعرية البلاغية مميزة لها. يهدف هذا المساق إلى تعريف الطلبة بأساليب وتقاليد الشعرية الأساسية: الصوت، نبرة الصوت، أسلوب الإلقاء، الصور المجازية: بصري، صوتي، حسي، المجاز: التشبيه، الاستعارة، التجسيد، التناقض، المبالغة، التبسيط والتناقض: الصوت: الجنس الاستهلاكي، السجع، الكناية، القافية، الإيقاع: الأشكال المغلقة، الأشكال المفتوحة، الشعر الحر، الشعر المقفى، الشعر الأدبي والشعبي، قصيدة السونيت، دراما الحوار الذاتي، الرموز: الرموز التقليدية والفردية: تحليل القصائد، استراتيجيات النص: قراءة الشعر كأداة للمرح والتفاعل الإنساني.

50131201 قواعد مبتدئة (3، ن: 3، ع: 0)

يهدف هذا المساق إلى دراسة التراكيب الأساسية لقواعد اللغة الإنجليزية كالأفعال، وأزمان الأفعال، والأسماء، والضمائر، والأفعال المساعدة والجمل الشرطية. يجب على الطلبة استخدام هذه التراكيب بشكل صحيح.

50132202 قواعد متقدمة (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50131201)

يتناول هذا المساق دراسة متقدمة لقواعد اللغة الإنجليزية، بحيث يتمكن الطالب من إدراك النظام اللغوي بأكمله من حيث مكونات الكلمة والجمل والعلاقات بينها، وبين هذه العلاقات والمعنى اللغوي من جهة أخرى.

0133103 مدخل إلى علم اللسانيات (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50111102)

يهدف هذا المساق إلى تعريف الطلبة بخصائص عدد من اللغات الحية بما فيها اللغة الإنجليزية. سيتم التركيز على الصوتيات، والصرف، والقواعد وتطورها تاريخياً، ومدى تشابهها، واختلافها بين اللغات التي سيتعرض لها المساق.

50133107 تحليل الخطاب (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50133103)

يهدف هذا المساق إلى تعريف الطلبة بالخطاب، من حيث أدوات الوصل، والتكرار، والتناظر، والحذف، والتعبير المرجعية، وكلمات الوصل والوظائف الكبرى والصغرى للخطاب، إلى جانب أهم نظريات والأسس المتعلقة به، مثل: نظرية الفعل الكلامي، نظرية تحليل الحديث، ومبادئ المحادثة، ومبدأ الأدب، ومبدأ التعاون، ومبدأ المحادثة.. وغيرها.

50142101 ترجمة عامة (إنجليزي، عربي) (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50142103)

يهدف هذا المساق إلى تعزيز ألفة الطلبة، واعتيادهم على تركيب الجمل، واستعمالها، وإظهار الفروق بين اللغتين العربية والإنجليزية لاستكمال دراسة مساقات أكثر تقدماً في الترجمة.

50142202 ترجمة عامة (عربي، إنجليزي) (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50142103)

يتناول هذا المساق تدريبات عامة في مجالات الترجمة التحريرية من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس باستخدام مختبر اللغات، ويتم استخدام بعض النصوص السياسية والاجتماعية والاقتصادية والدينية وغيرها.

50143103 ترجمة نصوص صحفية (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50142202)

يتناول هذا المساق ترجمة نصوص مختارة سياسية وإعلامية، وسيتم تدريبهم على المهارات اللازمة والأساليب والاستراتيجيات المناسبة لترجمة هذه النصوص.

50143204 ترجمة نصوص قانونية (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50142202)

يهدف هذا المساق إلى تدريب الطلبة على كيفية اكتساب المهارات اللازمة لترجمة النصوص القانونية. وسيطلب من الطلبة حفظ المصطلحات الأساسية في ترجمة النصوص القانونية، إلى جانب تدريبهم على التعامل مع مشاكل الترجمة القانونية وتعقيدها الدلالية واللغوية.

50144105 الترجمة التتابعية والفورية (إنجليزي/عربي) (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50143103)

يهدف هذا المساق إلى تدريب الطلبة على الترجمة التتابعية والفورية في مواضيع مختلفة كالعلوم السياسية، الاقتصاد، إدارة الأعمال، الصرافة، العناية الصحية، الإعلام العام، التعليم: الترجمة من الإنجليزي للعربي: المبادئ النظرية: الأساليب، الأدوات، معلومات تقديمية، إدارة الوقت، مدونة السلوك، الذاكرة طويلة المدى وقصيرة المدى، خصائص المترجم: الصبر، عرض تقديمي سمعي وبصري، تأدية الأدوار، الترجمة المكتوبة، الترجمة التتابعية.

50144206 الترجمة التتابعية والفورية (عربي/إنجليزي) (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50144105)

يهدف هذا المساق إلى تدريب الطلبة على الترجمة التتابعية والفورية في المواضيع: العلوم السياسية، الاقتصاد، إدارة الأعمال، الصرافة، العناية الصحية، الإعلام العام، التعليم: ترجمة من العربي للإنجليزي: المبادئ النظرية: الأساليب، الأدوات، خصائص المترجم، الشركاء، معلومات تقديمية، قائمة المصطلحات، مدونة السلوك، الاسترداد وإعادة الصياغة، الصبر، استخدام الأدوات، تأدية الادوار، عرض تقديمي سمعي وبصري، تأدية الادوار، التكرار والترجمة.

50153101 نظريات الترجمة (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50142202)

يهدف هذا المساق إلى تناول نظريات الترجمة والمداخل العديدة لعملية الترجمة من خلال نصوص مختارة يعنى به، وسيتم التركيز على لغويات الترجمة.

50153202 المعاجم والمصطلحات (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50112104)

يتناول هذا المساق المعجم من حيث النشأة والمدارس القديمة والحديثة، ومنهجية ترتيب الوحدات اللغوية في مختلفة المعجم بين اللغتين العربية والإنجليزية، والوقوف على جهود المحدثين في صناعة المعجم الإلكترونية والمحوسبة، إلى جانب العناية بالمستوى التطبيقي عند الطلبة وتدريبهم على البحث عن الوحدات المعجمية في المعجم كافة وكيفية الاستفادة منها لغايات الترجمة.

50154203 حلقة بحث في الترجمة (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50153101)

يهدف هذا المساق إلى تدريب الطلبة على كتابة مشروع بحث يركز على قضية ترجمة، ويعالج هذه القضية من الجانبين النظري والعملي، ويمكن أن يكون ذلك من خلال ترجمة الطالب لعمل منشور من الإنجليزية إلى العربية أو العكس، ويتطرق إلى أهم الصعوبات اللغوية التي واجهها أثناء ذلك.

50173201 صوتيات اللغة الإنجليزية (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50133103)

يهدف هذا المساق إلى ضبط لفظ الطالب لأصوات اللغة الإنجليزية، والإلمام برموز الأصوات الكتابية، وتحديد وظائفها، ودور كل منها في عملية النطق.

50183203 التدريب الميداني في الترجمة (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 90 ساعة معتمدة)

تدريب ميداني في مركز ترجمة معتمد، الترجمة عن طريق الممارسة، أنواع النصوص المطلوب ترجمتها: نصوص قانونية، نصوص أدبية، نصوص علمية، نصوص إعلامية، نصوص اقتصادية: معاملة الزبون، المراكز، التواصل مع الزبون، الحدود الزمنية، الالتزام بالمواعيد، التسعير، التعليمات، القسم وإجراءات التقاضي.

50112305 الكتابة الإبداعية (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50112104)

يهدف هذا المساق إلى التعريف بأركان العملية الإبداعية- المبدع والنص والمتلقي-، والوقوف على الأبعاد الفنية والفكرية والنفسية للنص الأدبي، إلى جانب معرفة كيفية تذوق النصوص الأدبية الشعرية منها والنثرية، والوقوف على الخصائص البنائية الخاصة والمشاركة لكل منها، إلى جانب استثارة ما لدى الطلبة من قدرة على تلقي النص تلقياً؛ إذ يقيم علاقة وجدانية بينهم وبين النص.

50123204 الأدب المقارن (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50123102)

يتناول هذا المساق المقارنة بين الأدب العربي والآداب العالمية وأوجه التشابه والاختلاف في النماذج الأدبية المدروسة. والوقوف على الجوانب المشتركة بين ثقافات الأمم المؤثرة والمتأثرة، إضافة إلى إعطائه لمحة موجزة حول مظاهر الأدب القومي والأدب العام والأدب العالمي وخصائص كل منها.

50124105 حلقة بحث في الأدب (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50123102)

يتناول هذا المساق المفاهيم التالية: حلقة بحث، الأدب، قراءات معمقة، النقد، الأدوات التحليلية، اختيار كاتب في المجال الأدبي، أو اختيار نظرية أو نقد أدبي: الاختيارات، الأهداف، التعريفات، الأهمية، كلمات ممثلة، قراءة وتحليل معمقين، المواقف الفكرية، حلقة الوصل في النص، التقدم، المغزى، الفلسفة الشمولية، القيمة المضافة: تربوي، معرفي، إنساني، إبداعي، تنويري: التأثير: الماضي، الحاضر، المستقبل، فردي، مجتمعي، أيديولوجي.

50133104 تاريخ اللغة الإنجليزية (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50133103)

يتناول هذا المساق تاريخ اللغة الإنجليزية، الأصل، التطور، التنوع اللغوي منذ بداية العهد إندو-أروبي حتى الوقت الحاضر. المراحل المبكرة للغة: مصادر تطور اللغويات التاريخية، التغيير في النظام الصوتي، تطور علم الصرف، النحو، المفردات، علم المعاني، تأثير اللغات الأخرى، تأثير التواصل بين اللغات، التركيب البنوي والمقارن للغة القديمة.

50133205 علم المعاني (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50133103)

يتناول هذا المساق شرح مواضيع لها علاقة بعلم المعاني: التعريف، نظرية الإشارة، العلاقة بين علم المعاني والعلوم الأخرى، أنواع المعاني، الصفات المعنوية، العلاقات المعنوية: التشابه في المعنى، الاختلاف في المعنى، ظاهرة الجنس، إعادة الصياغة، الغموض اللغوي، عدم وضوح المعنى، التكرار، الحكم المسبق، استنتاج المعنى من خلال السياق، الشذوذ اللغوي، التناقض.

50133206 علم اللغة الاجتماعي (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50133103)

يتناول هذا المساق العلاقة بين اللغة والمجتمع، مذهب التنوع اللغوي، المذهب اللغوي الشكلي، التنوع اللغوي: كلام المجتمعات، الشيفرة، اللهجات الفردية، لهجات الجنسين، اللهجة، اللغة، لغة التواصل المشتركة، لغة ناشئة، اللهجة العامية، المصطلحات الخاصة بأصحاب تخصص معين، العوامل الاجتماعية: العزلة الجغرافية، الهجرة، الحرب والفتوح، العمر، الجنس، الصورة عن الذات، اللغة والثقافة، الكلمات المحظورة، التمييز على أساس الجنس، التمييز العرقي، الأصناف الثابتة، الأصناف المتغيرة، الأبحاث في علم اللغة الاجتماعي، المتغير اللغوي، اللغة وهذه المتغيرات كجزء من الثقافة، الجنس.

50134208 علم لغة النص الأسلوبية (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50133103)

يتناول هذا المساق بعض الطرق التي يمكن من خلالها تحليل النصوص، ولا سيما النصوص الأدبية، من منظور لغوي. ويغطي مجالات مثل تحليل الخطاب والبراغماتية والدلالات والدراسات الأدبية. يهدف هذا المساق إلى مساعدة الطلبة على تطبيق التحليل النصي على النصوص الشفوية والمكتوبة. سيتم إيلاء الاهتمام لأهمية الأسلوب في الأعمال الأدبية والإنتاج الثقافي. أحد الاهتمامات الرئيسية للمساق هو أيضًا إظهار كيفية تحقيق التأثيرات التواصلية من خلال الخيارات اللغوية.

50143107 ترجمة نصوص علمية (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50142202)

يتناول هذا المساق ترجمة النصوص العلمية من العربية إلى الإنجليزية؛ ترجمة النصوص العلمية من الإنجليزية إلى العربية: ترجمة المصطلحات العلمية من الإنجليزية إلى العربية.

50143109 الترجمة بمساعدة الحاسوب (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50142202)

يتناول هذا المساق الأساليب التالية: استخدام الكمبيوتر، الإنترنت، ترجمة البرامج الآلية (trados/google): التدقيق اللغوي للمفردات، إساءة الاستخدام، الشكل، الأخطاء القواعدية، مراجعة النصوص المترجمة وإعادة الصياغة.

50143110 ترجمة نصوص أدبية (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق: 50142202)

يتناول هذا المساق المفاهيم الأساسية كتعريف الأدب، أعمال عربية وأجنبية مميزة، القيمة الجمالية، الشكل والمضمون، أنواع النصوص الأدبية في اللغة العربية واللغة الإنجليزية، مستويات اللغة: التطبيقات، التقييم.

50154101 موضوعات خاص في اللغة الانجليزية والترجمة (3، ن:3، ع:0، المتطلب

السابق:50153101)

يتناول هذا المساق موضوع محدد في اللغة أو نظرية لغوية معينة، بحيث يتم تناول هذا الموضوع أو هذه النظرية بعمق وشمولية. ويتناول هذا المساق أيضا استكشاف جوانب متخصصة ودقيقة في مجال الترجمة بناءً على المهارات الأساسية في الترجمة، سيقوم الطلاب بالتعمق في مواضيع معينة تتطلب فهماً أعمق للدقة اللغوية والثقافية والسياقية. يهدف هذا المساق إلى تعزيز كفاءة الطلاب في الترجمة من خلال التركيز على مجالات موضوعية مستهدفة وسيناريوهات ترجمة صعبة بحيث يختار المدرس موضوعاً متخصصاً في الترجمة لم تتطرق لها مواد الترجمة الأخرى بشكل موسع وذلك من أجل إعطاء أولئك الطلبة الذين يودون احتراف الترجمة القدرة على المنافسة في سوق العمل. ومن هذه المواضيع: الترجمة الطبية والتقنية والترجمة في مجال إدارة الأعمال.

50521103 اللغة الإنجليزية التطبيقية (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق:50133103)

يتضمن هذا المساق مقدمة لتطبيقات النظريات اللغوية والمنهجيات العملية والظواهر بما في ذلك أنواع اكتساب اللغة، والازدواجية اللغوية، والقواعد النظرية/الوصفية، ومنهجيات التدريس (التقليدية مقابل الحديثة)، والتمييز بين الكفاءة اللغوية والأداء اللغوي، ونظرة عامة على تحليل الخطاب في مجال علم اللغويات التطبيقية، وجوانب تعليمية وتطبيقية أخرى.

50122105 الأدب العالمي المترجم (3، ن:3، ع:0، المتطلب السابق:50122101)

يعتبر هذا المساق رحلة ممتعة في عوالم الأدب من جميع أنحاء العالم. يستكشف هذا المساق أعمال الأدب الكلاسيكية والمعاصرة التي تمت ترجمتها إلى لغة معينة، مما يتيح لطلاب فهم وتقدير تراث الأدب العالمي بأكمله. يتناول المساق الأعمال الأدبية من مختلف الأنواع مثل الشعر والرواية والمسرح والقصة القصيرة والمقالة، ويستعرض التأثير الثقافي

والاجتماعي والفلسفي لكل عمل. يمكن أن يتضمن المساق أيضًا دراسة تقنيات الترجمة الأدبية وتحليل الاختلافات بين النص الأصلي والنص المترجم. بشكل عام، يسعى مساق الأدب العالمي المترجم إلى توسيع آفاق الطلاب وتعميق فهمهم للتنوع الثقافي واللغوي في العالم من خلال الأدب.

50133105 اللغة الإنجليزية لأغراض خاصة (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50133103)

يتضمن هذا المساق فحصًا مفصلاً لاستخدام اللغة الإنجليزية في سياقات متخصصة متوافقة مع المجالات المهنية بما في ذلك الأعمال التجارية، والسياحة، والتجارة، والطب، والقانون، والمجال الأكاديمي، وتخصصات أخرى. من خلال التطرق إلى التقاطع بين النظرية واللغة، يُتوقع من الطالب تطبيق المفاهيم في مواقف الاتصال الواقعية، وأنشطة التعلم القائمة على المشاريع، والمصطلحات المتخصصة المصممة خصيصًا لمسارات الحياة المهنية المستقبلية.

50191101 فن الكتابة والتعبير (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50511104)

يتناول هذا المساق كيفية كتابة الموضوعات المختلفة بلغة عربية سليمة ابتداءً من مستوى الفقرة، والمقال، والكتابة الإبداعية، والأساليب المتبعة في تطوير الأسلوب الكتابي مثل المقارنة، والوصف، والسرد، والعلاقات السببية وخلافها.

50521201 تذوق النص الأدبي (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50511104)

يتناول هذا المساق مفهوم التحليل الأدبي واختلاف النقاد فيه، وأركان العملية الأدبية، ومفهوم البناء الفني، والأبعاد الفنية والفكرية والنفسية للنص الأدبي والتعامل مع الأجناس الأدبية وتحليلها تحليلًا متكاملًا.

50193104 مهارات دراسية وبحثية (3، ن: 3، ع: 0)

يتناول هذا المساق مجموعة متنوعة من المهارات الأكاديمية الأساسية التي يحتاجها الطلبة في الحياة الجامعية، ويركز على مهارات التكيف وإدارة الوقت وتنظيمه، والاستعداد للاختبارات لتحقيق أقصى استفادة من دراستهم. بالإضافة إلى ذلك، يتضمن المساق مهارات بحثية حيث يتعلم الطلبة كيفية جمع المعلومات وتحليلها وتلخيصها وتقديمها بشكل منهجي، ومن أهمها: إعداد التقارير والأبحاث والتلخيص وكتابة المقال والعرض والتقديم وغيرها.

50163105 اللغة الإسبانية (3، ن: 3، ع: 0)

يتناول هذا المساق المبادئ الأساسية في اللغة الإسبانية: القراءة واللفظ، القواعد والمفردات، وكيفية استخدامها في جمل بسيطة. هذا المساق مخصص للطلبة المبتدئين الذين لم يدرسوا اللغة الإسبانية من قبل، وتكسب الطالب المعرفة اللغوية



الأساسية في هذه اللغة قراءة وكتابة وتشمل دراسة ألف باء اللغة، أدوات التعريف والتذكير، المذكر والمؤنث، المفرد والجمع، الضمائر الشخصية وضمائر الملكية، حروف الجر، تصريف الافعال، الالوان، ايام الاسبوع. وكذلك التركيز على التعابير والمفردات الاساسية المستخدمة في الحياة بشكل يومي.

50163103 اللغة الفرنسية (3، ن: 3، ع: 0)

يتناول هذا المساق المبادئ الأساسية في اللغة الفرنسية: القراءة واللفظ، القواعد والمفردات، وكيفية استخدامها في جمل بسيطة. هذه المادة مخصصة للطلبة المبتدئين الذين لم يدرسوا اللغة الفرنسية من قبل، وتكسب الطالب المعرفة اللغوية الأساسية في هذه اللغة قراءة وكتابة وتشمل دراسة ألف باء اللغة، أدوات التعريف والتذكير، المذكر والمؤنث، المفرد والجمع، الضمائر الشخصية وضمائر الملكية، حروف الجر، تصريف الافعال، الالوان، ايام الاسبوع. وكذلك التركيز على التعابير والمفردات الاساسية المستخدمة في الحياة بشكل يومي.

50562101 النحو العربي لأغراض الترجمة (3، ن: 3، ع: 0، المتطلب السابق: 50511104)

يتناول هذه المساق بعض الموضوعات النحوية المهمة لطلبة تخصص لغة إنجليزية وترجمة، من أجل تحسين قدراتهم التعبيرية، وتجنب الأخطاء عند الترجمة من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية. من هذه الموضوعات النحوية علامات الإعراب، وتحريك أواخر الكلمات حسب موقعها من الإعراب في الجملة، وكذلك كتابة الأعداد، وبعض المسائل الإملائية، مثل: كتابة الهمزة، وكتابة الفعل المضارع المعتل حسب موقعه الإعرابي، وغير ذلك من أساسيات النحو العربي.